



L'autoroute Notre-Dame divise Hochelaga-Maisonneuve

Page 2

Vivre en ville: les pesticides, une question délicate

Page 3

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | LUNDI 22 OCTOBRE 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



La guerre des frites

« J'ai faim en titi ! » m'a avertie Louis-Félix, en levant sa petite tête rousse vers moi. C'était samedi midi. La journée où Louis-Félix et son père sortent « entre gars », parce que sa mère Isabelle travaille.

Je me suis jointe à eux. Nous étions chez Mont-Royal Hot-Dog, à l'angle de l'avenue du Mont-Royal et de la rue Boyer. Le resto était bondé. L'endroit idéal pour manger un repas tout ce qu'il y a de plus santé. « Pizza, sous-marin, poisson-frites à l'anglaise, souvlaki, hot-dog », annonce en caractères gras l'enseigne vieillotte.

J'avais donc rendez-vous là avec Louis-Félix, trois ans, résidant au quartier Centre-Sud et philosophe à ses heures. Le but de la rencontre : manger des frites et discuter.

Pour Louis-Félix, les jours de frites sont de grands jours. La serveuse s'est approchée de notre table. Il n'a pas hésité à l'interpeller. « J'ai trois ans. Je suis grand en titi. J'ai faim en titi ! »

La serveuse a souri. Elle a sorti de son tablier un petit calepin et un crayon. Jean-François, le papa de Louis-Félix, a commandé deux hot-dogs et une frite. Moi, un hot-dog, une frite. Et Louis-Félix, une frite.

Je pensais que les enfants de trois ans ne s'intéressaient qu'aux histoires de Caillou et de Pokémon. Louis-Félix, lui, s'intéresse à la politique nationale et internationale. Quand ses parents écoutent les nouvelles, il enregistre tout et pose mille questions.

Les enfants sont d'excellents journalistes. Leurs questions les plus simples sont souvent les meilleures. Elles vont droit au but. Et pas question de lâcher prise tant que les explications ne sont pas satisfaisantes. Les « pourquoi ? » rebondissent sans cesse comme des ressorts.

Quel regard pose-t-on sur la guerre quand on a trois ans, presque quatre, et que le bonheur ressemble à un casseau de frites ? Le petit Louis-Félix m'a tout expliqué ça.

« Les États-Unis, y'ont fait la guerre parce que des avions ont foncé dans le *building* », note-t-il, en posant ses mains sur la table qui lui arrive au menton.

— C'est quoi la guerre ?
— C'est bang bang ! Pow pow ! lance-t-il, en élevant la voix.

— Ça te fait peur ?
— Mais non ! Je suis pas un pacifiste ! dit-il, le regard espiègle.

— C'est quoi un pacifiste ?
— C'est quelqu'un qui aime pas la violence. Moi, je suis pas un pacifiste. Je suis un fédéraliste ! lance-t-il, sur le ton des grandes évidences.

— Un fédéraliste ? À trois ans ? Tu sais c'est quoi ?
— Ben oui, on veut que le Québec reste dans le Canada», dit-il, le plus naturellement du monde, avant de m'annoncer qu'il deviendra plus tard « un soldat canadien ».

Le père de Louis-Félix, souverainiste et pacifiste convaincu, m'explique en souriant que son fils s'est autoproclamé fédéraliste et guerrier par esprit de contradiction. Il se demande ce que ce sera à l'adolescence. Mais pour le moment, il ne s'inquiète pas trop. « Il a le temps de changer, confie-t-il. C'est comme moi, quand j'étais petit, je jouais au cow-boy. À cet âge, c'est attirant d'être du côté des plus forts. »

J'ai demandé à Louis-Félix si ses amis à la garderie partageaient les mêmes convictions.

— Ben oui, ils sont jeunes ! Quand on est jeune, on est fédéraliste ! »

La serveuse nous apporte nos plats santé. Louis-Félix croque dans ses frites avec appétit. Entre deux bouchées, nous continuons à causer géopolitique mondiale.

« C'est où l'Afghanistan, Louis-Félix ? Est-ce qu'on peut y aller en marchant ?

— Ben non ! lance-t-il, avec l'air de se dire « Sur quelle idiotie suis-je tombé ! » Pour aller là-bas, il faut prendre l'avion.

— C'est où ? Est-ce loin ?
— C'est en face des États-Unis. »

Louis-Félix m'explique qu'il est pour la guerre. Mais pas n'importe quelle sorte de guerre. Il aime la « guerre d'eau » uniquement.

« La guerre d'eau ?
— Ben oui, avec des fusils à eau. »
En ce moment, on assiste plutôt à une « guerre de feu », note le petit philosophe.

« Bang bang ! Pow pow ! » crie-t-il, pour mieux me faire comprendre la différence entre l'eau et le feu. Il kidnappe une frite de son assiette. Plutôt que de l'envoyer dans sa bouche, il la fait voler tout au bout de sa main droite, la transformant en avion de chasse américain. Notre table devient le territoire afghan. La frite survole la table. Le capitaine Louis-Félix me dit, l'air sérieux, qu'il connaît celui qui a fait « foncer les avions dans le building ». Il paraît qu'il est « allergique aux frites ».



Photo BERNARD BRAULT, La Presse ©

À l'aide de puissantes grues des ouvriers s'apprentent à installer une dalle de béton qui pèse près de 20 tonnes.

| RÉFECTION DU PONT JACQUES-CARTIER |

Plus que quelques jours de travaux... avant l'année prochaine

RAYMOND GERVAIS

La première phase des travaux de réfection du tablier du pont Jacques-Cartier entre Longueuil et l'île Sainte-Hélène, tire à sa fin. Il ne reste plus que quatre dalles de béton à installer et si la météo le permet, ce sera complété durant la nuit prochaine.

Ce matin, les automobilistes qui emprunteront le pont Jacques-Cartier pour se rendre au travail, auront droit à une agréable surprise. En plus d'avoir installé quatre dalles de béton, l'entrepreneur a profité de la fermeture complète du pont durant le week-end, pour aplanir les fameux dos d'ânes en posant des joints de dilatation et en effectuant des travaux de pavage.

L'échéancier des travaux prévu pour la fin du mois d'octobre, devrait être respecté. La seconde phase visant à remplacer le tablier du pont entre l'île Sainte-

Hélène et Montréal, débutera au mois d'avril prochain et se poursuivra jusqu'à la fin d'octobre 2002. Le coût total du projet est de 120 millions de dollars.

Pierre Beaudoin, directeur général de la Société des ponts Jacques-Cartier et Champlain, a expliqué que 650 dalles de béton armé, pesant en moyenne chacune une vingtaine de tonnes, ont été installées cette année sur le tronçon du pont entre Longueuil et l'île Sainte-Hélène. L'an prochain, le tronçon île Sainte-Hélène — Montréal comprendra plus de 900 dalles.

Au début des travaux, on ne réussissait à installer qu'une dalle par soir ; le rythme de croisière est maintenant passé à quatre. La seconde phase des travaux risque d'être plus compliquée. Les dalles de la superstructure sont différentes, les trottoirs étant séparés de la travée par la structure même du pont. Les ingénieurs devront aussi négocier la fameuse courbe de la rue Craig, surnommée la courbe de la mort. Cette dernière sera grandement améliorée et une fois le nouveau tablier installé, les automobiles ne seront plus déportées vers l'amont comme s'est présentement le cas. La courbe sera modifiée

de 2 degrés dans chacune des directions.

Le coulage des dalles du second tronçon devrait être interrompu cet hiver durant près de deux mois et reprendre dès que la température le permettra.

Accident

Aucun accident de travail majeur n'a été signalé durant les travaux. On déplore toutefois deux incidents qui auraient pu coûter la vie à deux adolescents. Le premier est survenu le 27 juin, lorsqu'un jeune homme de Québec qui s'était rendu sur le pont pour assister aux feux d'artifice, a fait une chute dans le fleuve après avoir essayé de passer de la chaussée à la passerelle pour piétons. Le jeune homme n'avait pas remarqué l'espace entre la voie et la passerelle. Il s'est en miraculeusement sorti après avoir été recueilli par des plaisanciers. Lors d'un autre accident similaire, une adolescente est tombée à cheval sur une poutre et les secouristes ont réussi à la sortir de sa mauvaise posture. La semaine dernière, une plaque recouvrant un espace entre deux dalles s'est déplacée sur la chaussée et une automobile est demeurée prisonnière du trou.

| ÉLECTIONS DU 4 NOVEMBRE |

La défusion est impossible, croit Bourque

ÉRIC TROTTIER

LE MAIRE de Montréal, Pierre Bourque, estime que les banlieusards encore opposés à la création de la nouvelle ville de Montréal rêvent en couleur quand ils croient que le chef libéral Jean Charest «défusionnera» la métropole après son élection éventuelle.

«C'est impossible», a soutenu le maire, hier soir, au cours d'un débat télévisé sur la chaîne Global.

«On ne pourra pas défaire cette ville, a expliqué le candidat de Vision Montréal. C'est impossible, illogique. Comment pensez-vous que les agences de crédit qui s'apprentent à augmenter la cote de Montréal vont réagir si le gouvernement annonce qu'il va défaire la nouvelle ville en morceaux? Les grands financiers sont des gens froids, logiques, qui vont faire comprendre rapidement au gouvernement qu'il ne peut pas faire ça.»

Son adversaire, Gérald Tremblay, qui mise beaucoup sur le vote de la banlieue,

ne semble pas d'accord avec la thèse du maire sortant: «Si le gouvernement (de Jean Charest) veut défaire la nouvelle ville, nous allons respecter sa décision. Nous sommes en démocratie et nous allons respecter toute loi d'un gouvernement élu démocratiquement, comme nous respectons la loi actuelle.»

Le menteur et le fabulateur

Le débat était le premier à être télévisé en anglais. Les deux hommes se sont serré mollement la main en entrant dans le studio. Ils ne se sont pas échangé de paroles et pratiquement pas un regard durant les pauses commerciales qui ont suivi. Dans l'ensemble, les deux candidats à la mairie de la nouvelle ville de Montréal ont défendu leurs positions habituelles, de façon polie, sans s'attaquer.

De fait, le maire Bourque a réservé ses assauts les plus durs pour l'après-débat. On sait que Gérald Tremblay a beaucoup insisté pour dire que Pierre Bourque était un «menteur», ces dernières semaines.

Parlant de Gérald Tremblay, M. Bourque a dit à son tour hier: «Il fabule. C'est un fabulateur. Il a développé une vision très manichéenne de ce qui se passe à l'hôtel de ville. Pour lui, il y a les bons, les méchants, et il se met dans le camp des bons. Je le laisse aller; je n'ai pas de temps à perdre avec ça. Je préfère m'en tenir aux faits, parler des choses vraies, de ce que j'ai fait depuis sept ans. Ça, c'est la réalité.»

Par ailleurs, comme les sondages indiquent que la course est toujours serrée, une autre question a surgi: et si Pierre Bourque ou Gérald Tremblay remportait la mairie tout en étant minoritaire?

Pour Gérald Tremblay, l'élection d'un Pierre Bourque minoritaire entraînerait le «chaos, parce que Pierre Bourque ne sait pas travailler en équipe». Mais il refuse d'évoquer la possibilité que lui-même obtienne la mairie tout en étant minoritaire.

Voir DÉBAT en E2



VOUS ÊTES À ÇA DE TROUVER.

FILL07

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHACQUE MINUTE COMPTE

AUTOROUTE NOTRE-DAME

Les résidants divisés

RAYMOND GERVAIS

LE PROJET du gouvernement québécois de transformer la rue Notre-Dame en boulevard urbain, est loin de faire l'unanimité parmi les résidents du quartier Hochelaga-Maisonneuve, lequel serait divisé d'un bout à l'autre si l'autoroute Notre-Dame devenait une réalité.

Une forte opposition au projet du ministre des Transports Guy Chevrette s'est formée, mais parallèlement d'autres citoyens croient que le prolongement de la voie rapide pourrait être une bonne chose pour les résidents.

Michel Gagné qui habite la rue Cuvillier, entre les rues Sainte-Catherine et Notre-Dame, estime que si le projet gouvernemental se réalisait et que l'autoroute Notre-Dame était construite sous la forme d'une tranchée, semblable à l'autoroute Décarie et que des viaducs permettant de la traverser étaient érigés, la qualité de vie des résidents ne pourrait qu'en être améliorée.

«Présentement, il est pratiquement impossible de traverser la rue Notre-Dame de façon sécuritaire. La vitesse est de 70 km / h et ça file à 90, 100 km / h et plus. Pis encore, le bruit est souvent infernal, sans parler de la poussière. Si la route était creusée, ça serait certainement moins bruyant, moins poussiéreux et il serait plus sécuritaire pour les piétons de traverser sur les viaducs que de courir sa chance en traversant la rue », a déclaré M. Gagné. Ce dernier a décidé avec d'autres



Photo BERNARD BRAULT, La Presse ©

Si le projet de l'autoroute Notre-Dame se concrétise, l'artère pourrait ressembler à l'autoroute Décarie.

résidents de son secteur de former une association pour soutenir le projet. Toutefois, M. Gagné fait face à une opposition bien organisée. Un regroupement d'organismes communautaires et de résidents, la Table d'aménagement du quartier Hochelaga-Maisonneuve s'oppose au projet. Il en va de même pour le Conseil d'administration du CLSC Hochelaga-Maisonneuve qui s'inquiète de l'impact d'un tel projet sur la santé des résidents du quartier. Le projet du ministère des Transports rencontre même de l'opposition au sein de d'autres ministères.

Rappelons que le prolongement de l'autoroute Ville-Marie avait été arrêté à la fin des années 1970, à la suite d'une levée de boucliers de la part de citoyens expropriés le long de la rue Notre-Dame. Le gouver-

nement péquiste de l'époque avait mis un frein à l'expansion du réseau routier montréalais.

«Les gens craignent de perdre leur fenêtre sur le fleuve; ils craignent aussi une augmentation de la pollution de l'air et du bruit», a déclaré Yvon Corriveau, qui habite le quartier depuis les années 1950. Ces citoyens craignent que la construction de la voie rapide ne fasse qu'amener encore plus de véhicules à Montréal, alors que selon eux, la tendance est plutôt au transport en commun et à l'utilisation des voies cyclables.

Une assemblée publique à laquelle participera le ministre de l'Environnement André Boisclair se tiendra aujourd'hui. Le ministre pourrait alors demander au BAPE de tenir des audiences publiques et de formuler des recommandations.

EN BREF

Recherché pour meurtre

L'ÉTAU SE RESSERRE autour du motard Benoît Guimond, 29 ans, recherché pour le meurtre d'un adolescent de 17 ans, survenu samedi vers 4 h, dans le centre-ville de Montréal. Le véhicule dans lequel le tireur a pris la fuite, un Jeep Grand Cherokee 2001 gris, a été retrouvé par les policiers hier à l'intersection de la rue Notre-Dame et de la rue Saint-Henri. L'homme de 20 ans qui conduisait le véhicule a été longuement interrogé par les enquêteurs de la section des homicides de la police de la CUM, puis relâché. La police croit pouvoir mettre la main au collet de Guimond, un membre du groupe de motards des Rockers, d'ici peu. Un mandat d'arrestation valide dans tout le Canada a été émis contre lui. Guimond a ouvert le feu à trois reprises sur une foule qui faisait la file pour entrer au Bar Aria, rue Saint-Denis. La victime, Marc-Alexandre Chartrand, a été abattue de deux projectiles à l'abdomen, tandis qu'un homme de 24 ans a été atteint d'une balle à une main.

Délit de fuite mortel

UNE FEMME de 47 ans était hospitalisée hier dans un état critique, après avoir été heurtée violemment par un chauffard au moment où elle traversait la chaussée à l'intersection des rues Sherbrooke et Émile-Legendre dans l'est de Montréal. Un miroir installé sur le côté droit du véhicule du fuyard, a été arraché lors de l'impact. L'accident s'est produit vers 20 h samedi; selon la seule description que possède la police, il pourrait s'agir d'un véhicule immatriculé aux États-Unis. La police demande que les témoins potentiels appellent le 280-0147.

250 000\$ en fumée

UN INCENDIE qui a nécessité cinq alertes s'est déclaré dans la nuit de samedi à dimanche dans un dépanneur situé au 4696, avenue d'Orléans, à Montréal. Les flammes qui ont débuté au rez-de-chaussée de

l'immeuble ont lourdement endommagé la bâtisse de trois étages en plus de causer des dommages à deux autres bâtiments. Les dommages sont évalués sommairement à 250 000 \$. La cause du sinistre serait accidentelle.

Couple assassiné à L'Ange-Gardien

UN HOMME et une femme âgés respectivement de 36 et de 33 ans, ont été assassinés samedi à l'intérieur de leur domicile situé à L'Ange-Gardien, près de Granby. Le drame s'est produit au moment où deux des trois enfants du couple dormaient à l'étage. C'est l'ainée, une fille de 13 ans, qui a fait la macabre découverte après avoir été éveillée par le bruit de détonation d'une arme à feu. La Sûreté du Québec estime que les meurtres pourraient être liés au commerce des stupéfiants. Des plants de marijuana et des cocottes ont été retrouvés à l'intérieur de la maison.

Homme poignardé

UN JEUNE HOMME de 20 ans, Moretta Candelier, a été poignardé mortellement à l'abdomen vers 3 h 15 hier, en face du bar Conga, situé boulevard Saint-Laurent, près de la rue Rachel à Montréal. Il semble n'y avoir aucun témoin. Les agents croient que la victime aurait pu se retrouver quelques minutes auparavant à l'intérieur du bar.

Messe grecque pour les victimes des attentats

UNE CÉLÉBRATION à la mémoire des milliers de victimes des attentats terroristes du 11 septembre s'est tenue hier matin à l'église orthodoxe grecque de Sainte-Marcelle, rue Saint-Urbain. La tradition grecque veut que le décès d'une personne soit commémoré 40 jours après sa mort.

DÉBAT

Suite de la page E1

«Quand on regarde les statistiques, on comprend qu'il est certain que l'Union des citoyens de l'île de Montréal (son parti) va obtenir une majorité de conseillers aux élections à la nouvelle ville», dit-il.

Quant à Pierre Bourque, quoi qu'il arrive, il promet de «respecter la démocratie» et de «travailler avec les gens qui seront élus.»

Mais Gerald Tremblay a rappelé que M. Bourque a eu de grosses difficultés en 1997 quand plusieurs membres de son comité exécutif l'ont laissé tomber: «Il a fait changer la loi pour mieux contrôler le comité exécutif; il ne sait pas travailler en équipe», a-t-il répété.

Au chaos promis par Gerald Tremblay, Pierre Bourque a répliqué que l'ancien ministre libéral allait semer la «confusion» s'il prend le pouvoir, le 4 novembre prochain.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUSSIONS - ENCANS

**VILLE DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**
APPEL D'OFFRES
2001-80 CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE SYSTÈMES DE CONTRÔLE DES ACCÈS PAR CARTES
Des soumissions dans des enveloppes cachetées et identifiées par numéro et titre d'appel d'offres adressées au Bureau du greffier, 12001, boul. de Salaberry, Dollard-des-Ormeaux (Qc) H9B 2A7, seront reçues jusqu'à **11 h 00, le lundi 5 novembre 2001** pour être ouvertes publiquement après l'heure indiquée.
Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par le Service de l'approvisionnement. On obtiendra ces formulaires en s'adressant audit service du 12001, boul. de Salaberry, Dollard-des-Ormeaux (Québec) Chambre B-141, moyennant un **dépôt non-remboursable de 60,00 \$** pour chacune des soumissions (argent comptant ou chèque visé) taxes incluses.
La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ou aucun frais envers le ou les soumissionnaires.
Lynda Laferrière, Chef
Service de l'approvisionnement

2993023

SOUSSIONS PUBLIQUES
Atelier G.R. – Aire de service de l'atelier de véhicules de travaux – Travaux d'aménagement d'infrastructure pour un verin sous terre
Disciplines concernées
Travaux de démolition, bétonnage, métaux ouvrés et mécanique de bâtiment.
Documents disponibles
Prix 50 \$ non remboursable - chèque visé ou mandat à l'ordre de la STCUM 8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **lundi 22 octobre 2001**, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30. Information : (514) 280-5564/5567.
Dépôt des soumissions.
Siège social de la STCUM, 800, rue de La Gauchetière Ouest, Étage E (réception), Montréal, avant le **mercredi 7 novembre 2001 à 15 h**. Ouverture publique immédiatement après.
Garantie de soumission
Cautionnement de soumission équivalent à dix pour cent (10 %).
Note
La Société ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Référence : STCUM-458263-00
Louise Pouliot
Assistant-secrétaire

2993798



SUIVEZ LE RYTHME
Du lundi au vendredi dans **La Presse**
ACTUEL



**AGENCE MÉTROPOLITAINE DE TRANSPORT**
APPEL D'OFFRES
OBJET DE L'APPEL D'OFFRES : IMPRESSION DES CARNETS DE TICKETS-TRAIN POUR LES CINQ LIGNES DE TRAINS DE BANLIEUE
Date et heure limites de réception des offres :
Le 29 octobre 2001 à 11 h.
Prix du document :
100 \$ toutes taxes incluses.
Nº d'appel d'offres : AMT-E1-BS-1239.
Les documents d'appel d'offres sont en français et peuvent être obtenus ou consultés sur place à partir de 13 h 30 le 22 octobre 2001, du lundi au vendredi inclusivement de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 à l'endroit suivant :
Agence métropolitaine de transport
500, Place d'Armes, bureau 2525
Montréal (Québec) H2Y 2W2
Pour renseignements :
Daniel Desrochers, Acheteur
(514) 287-7721.
Le paiement des documents s'effectue par chèque visé ou mandat fait à l'ordre de l'Agence métropolitaine de transport et n'est pas remboursable.
Seules les personnes, sociétés ou compagnies qui possèdent l'expérience pertinente à l'objet du contrat et qui ont acheté le document d'appel d'offres directement de l'AMT peuvent présenter une offre. L'AMT n'est pas tenue d'accepter la plus basse ni aucune des soumissions.
Francesca Torasso
Directrice, Approvisionnement et Informatique

2993107

APPEL D'OFFRES
Projet: Entretien du système téléphonique Méridien de Nortel
Dossier: P01-033
Ouverture: Le 5 novembre 2001 à 11 h 00 (heure locale)
Document disponible au coût de vingt-cinq dollars (25 \$) (argent comptant ou chèque visé) non remboursable, à compter du **lundi 22 octobre 2001 à 9 h 00**, au Service des achats de la STRSM, 1150, boul. Marie-Victorin, Longueuil.
Un cautionnement de soumission est requis pour soumissionner. Le soumissionnaire doit être un partenaire « PREMIUM » autorisé de Nortel Networks.
Pour informations, s'adresser au (450) 442-8600, poste 8607.
Nos bureaux sont ouverts du lundi au jeudi de 8 h 30 à 16 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à 15 h 00.
à tester puis !
Vers la qualité
STRSM

2993839

UN MOTEUR GONFLÉ À BLOC. UNE OFFRE GONFLÉE À BLOC.

LA VOLVO S60 2.4T AVEC GROUPE PREMIUM

- PIUSSANT MOTEUR À TURBOCOMPRESSEUR DE 2,4 LITRES
- FREINS À DISQUES ABS AUX 4 ROUES
- JANTES EN ALLIAGE
- BOÎTE 5 VITESSES AUTOMATIQUE
- SÉCURITÉ VOLVO LÉGENDAIRE
- CHAÎNE STÉRÉOPHONIQUE AVEC LECTEUR CD ET 6 HAUT-PARLEURS
- CLIMATISATION DE L'AIR À DEUX ZONES
- TOIT VITRÉ ÉLECTRIQUE
- SIÈGES ET VOLANT EN CUIR
- SIÈGES À COMMANDE ÉLECTRIQUE



ACHETEZ UNE VOLVO S60 2.4T ET VOUS VERREZ CE QUE L'ON RESSENT LORSQUE L'ON CONDUIT UNE BERLINE SPORT EUROPÉENNE À MOTEUR TURBOCOMPRESSÉ. NOUS AVONS AJOUTÉ À LA S60 2.4T UN GROUPE PREMIUM DONT LE PRIX EST TOUT CE QU'IL Y A DE MODESTE. MAIS CETTE OFFRE GONFLÉE À BLOC NE DURERA PAS LONGTEMPS. RENDEZ VISITE À UN CONCESSIONNAIRE VOLVO ET FAITES EN L'ESSAI DÈS AUJOURD'HUI.

Acompte	4 450,00\$
Dépôt de sécurité	650,00\$
Premier paiement mensuel	569,00\$
Livraison et de préparation	1 050,00\$
Montant dû au début de la location	6 719,00\$ taxes, immatriculation et assurance en sus

Acheter à partir de
43 995\$*
Location à partir de
569\$†
/mois (48 mois)

le groupe VOLVO	Montréal UPTOWN VOLVO 4900, rue Paré (514) 737-6666	Saint-Hyacinthe AUTOMOBILES CHICOINE INC. 855, rue Johnson (450) 771-2305	Sainte-Agathe FRANKE VOLVO 180, rue Principale (819) 326-4775	Laval VOLVO LAVAL div. de: Boulevard St-Martin Auto 1430, boul. St-Martin Ouest (450) 667-4960	Pointe-Claire VOLVO POINTE-CLAIRE 15, Auto Plaza (514) 630-3666	Saint-Léonard JOHN SCOTTI AUTO LTÉE 4315, boul. Métropolitain Est (514) 725-9394	Brossard VOLVO DE BROSSARD 9405, boul. Taschereau (450) 659-6688
------------------------	---	---	---	---	---	--	--

*Le prix de détail suggéré du fabricant pour la Volvo S60 2001 commence à 35 995 \$. La Volvo S60 2.4T 2001 avec Groupe Premium commence à 43 995 \$. Modèle illustré avec roues de 17po et échappement chromé en option. Le concessionnaire peut réduire le prix de vente. Offre temporaire faite par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo participants et des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. À titre d'exemple, location d'une Volvo S60 2.4T 2001 avec Groupe Premium et rabais du manufacturier (offre de sièges en cuir sans frais - voir ci-dessous) de 1 700 \$: 569 \$ par mois pendant 48 mois avec acompte ou échange équivalent de 4 450 \$. Le coût total de location est de 27 312 \$. Prix d'achat à la fin du bail de 18 304,45 \$. Le prix peut varier en fonction de l'équipement ajouté. Le premier paiement mensuel, et un dépôt de garantie de 650 \$, sont payables à la livraison. Taux de location de 6,9 % offert sur tous les nouveaux modèles S60 2001. Kilométrage limité à 20 000 km par an (frais de 0,08 \$ par kilomètre excédentaire). Frais de transport et de livraison de 1 050 \$, taxes, immatriculation et assurance en sus. Le concessionnaire peut réduire le prix de location. L'offre de sièges en cuir sans frais s'applique à toutes les nouvelles Volvo S60 2001 en inventaire chez le concessionnaire, achetées ou louées chez un concessionnaire Volvo participant, pour une durée limitée, tant qu'il y en aura. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo. ©2001 Automobiles Volvo du Canada Ltée. "Volvo pour la vie" est une marque de commerce de Automobiles Volvo du Canada Ltée. Boucliez toujours votre ceinture de sécurité. Visitez notre site www.volvocanada.com.

 Association des Journalistes Automobile du Canada
MEILLEURE COUPE SPORT OU BERLINE SPORTIVE
2001
(sur de 300 000 \$)

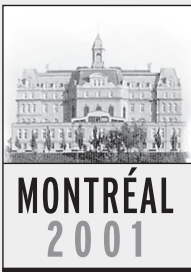
| VIVRE EN VILLE |

D'ici au 4 novembre, jour d'élection à Montréal, *La Presse* scrute les différents enjeux auxquels sera confronté le maire de la nouvelle grande ville. Aujourd'hui : les pesticides.

Les pesticides, une question délicate

PASCALE BRETON

L'été dernier, la Cour suprême du Canada a entériné le règlement en vigueur depuis 1991 à Hudson, interdisant l'usage de pesticides chimiques sauf dans les golfs et les fermes. La majorité des arrondissements de la nouvelle ville de Montréal ne possèdent aucune mesure aussi drastique, mais une volonté de changement s'installe lentement.



Ici et ailleurs

L'épandage de pesticides sur les terrains est une pratique typiquement nord-américaine. « En Europe, les terrains sont clôturés, il n'y a pas cette compétition pour avoir le plus beau gazon alors qu'ici, on nous vend l'idée d'une belle pelouse », lance Edith Smeesters, présidente du conseil d'administration de la Coalition pour les alternatives aux pesticides. En 1997 seulement, plus de 8200 tonnes de pesticides ont été dispersés sur le sol québécois, dont 11,5 % pour des raisons esthétiques.

À Montréal, l'usage de pesticides pour l'entretien des parcs de voisinage est lentement réduit. Le service horticole de la Ville avait fait l'achat de quelque 500 kilos de pesticides en 1999, une quantité qui a chuté à 300 kilos l'an dernier.

Une liste précise des pesticides chimiques autorisés est distribuée aux employés de la Ville qui sont tenus de s'y conformer. Seul le Jardin botanique dispose d'une règle particulière, en raison des différentes espèces sensibles qui s'y développent, mais également pour des critères d'esthétisme.

Cette tendance à réduire l'usage de pesticides s'étend un peu partout au pays. En plus d'une cinquantaine de municipalités au Québec, des projets sont en cours d'élaboration dans les villes d'Ottawa et de Vancouver.

C'est en 1999 que la Ville de Toronto a pour sa part mis en place un programme de ce type. Les élus incitent les citoyens à se tourner vers d'autres méthodes, en leur présentant un programme intégré pour

préserver la santé des plantes (Integrated Plant Health Care Program).

Au lieu d'asperger la flore d'insecticide, d'herbicide ou de fongicide, les citoyens sont invités à se tourner vers les méthodes de culture comme la naturalisation, les méthodes mécaniques comme l'aération ou encore, les méthodes biologiques avec l'emploi de parasites et de prédateurs.

Dans les espaces verts et les parcs publics, les employés municipaux n'utilisent eux-mêmes les pesticides chimiques qu'en dernier recours, dans le cas d'une invasion grave, par exemple, ou lorsque toutes les autres méthodes ont échoué.

La solution Bourque

Le maire sortant de Montréal, Pierre Bourque, n'est pas prêt à interdire complètement l'usage domestique des pesticides. Il souhaite plutôt mener une vaste consultation publique au printemps 2002 avant d'implanter un règlement uniforme l'été suivant.

« C'est très complexe et il y a des nuances. On ne peut tout interdire et risquer de perdre des arbres en raison d'une invasion », explique M. Bourque. Il affirme qu'une politique centrale sera mise en place et ce sera à chaque arrondissement de gérer l'utilisation dans son secteur. Par contre, les arrondissements qui ont déjà une politique en ce sens, comme Beaconsfield, qui a adopté en 1994 une politique restreignant l'usage de pesticides et nécessitant l'obtention d'un permis, conserveront leur propre règlement, dit-il.

La solution Tremblay

Aspirant à la mairie, Gérald Tremblay propose plutôt d'interdire immédiatement l'usage domestique de pesticides. Dans son programme, le candidat fait d'ailleurs part de son intention de tenir compte des enjeux environnementaux dans la gestion municipale en général, y compris en ce qui a trait aux pesticides. Il souhaite élaborer un règlement uniforme, mais qui devra être appliqué selon les arrondissements. « Nous voulons implanter un principe partout à travers Montréal pour interdire l'usage de pesticides sauf dans le cas d'une infection grave. C'est nuisible pour la santé », dit M. Tremblay en précisant qu'il faudra compter une période de transition pour que chacun s'adapte. Des discussions devront aussi être menées avec les responsables du Jardin botanique.

TÊTES D'AFFICHE

TRAUMATISMES et souffrances : parler aux enfants à propos de la violence, tel est le thème dont traiteront les Drs Toby Measham et Lucie Nadeau, psychiatres à l'Hôpital de Montréal pour enfants, lors d'une conférence publique présentée mercredi à leur hôpital (amphithéâtre, 2300, rue Tupper, angle Atwater), en français à 19 h et par la suite en anglais. Les deux spécialistes aborderont la question de la violence en regard des conflits qui défraient l'actualité et discuteront du rôle des parents dans ce contexte trouble. Entrée libre. RSVP : (514) 412-4307.



Anne Létourneau

FUSION MUNICIPALE ou pas, dans l'ouest de l'île de Montréal on s'organise depuis quelques années pour soutenir financièrement les organismes communautaires du milieu par le biais d'une campagne de souscription menée par Partage-action de l'Ouest-de-l'Île, campagne coprésidée par l'actrice Anne Létourneau et l'animateur Terry DiMonte. Cette année, on compte porter de 11 à 16 le nombre des organismes qui devraient bénéficier des fonds que va amasser Partage-action. L'organisme de collecte et distribution de fonds peut compter sur le concours d'entreprises du milieu comme Pfizer, commanditaire-fondateur; Bombardier aéronautique, comme commanditaire majeur; ainsi qu'Avon, IMS Health et Merck Frosst. Renseignements : Partage-action, 15 000, boulevard Pierrefonds, bureau 203, Pierrefonds (Québec) H9H 4G2. Tél. (514) 696-3667.

Brunch-encan de la Fondation Saint-Paul, en faveur du collège Saint-Paul de Varennes, activité placée sous la présidence d'honneur de l'animateur Paul Arcand, et devant avoir lieu le 11 novembre, de 10 h à 13 h, à l'érablière Le Rossignol, à Sainte-Julie (sortie 105 de l'autoroute 20). Coût : 30 \$ (18 \$ pour les étudiants, gratuit pour les moins de 13 ans). RSVP : (450) 652-2941.

LE PROFESSEUR et historien Normand Séguin, nouvellement retraité du département des sciences humaines de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR) vient de remporter le prix Jacques-Rousseau (interdisciplinarité) de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS). M. Séguin a plus d'une réalisation à son crédit, dont la fondation du Centre d'études québécoises de l'UQTR, l'instauration d'un doctorat en études québécoises dans cette université, et la mise sur pied du Centre interuniversitaire d'études québécoises.

UNE DES 600 bourses du millénaire vient d'être accordée à Korinne Le Blanc, en regard de l'excellence de son dossier scolaire à l'école secondaire des Patriotes, de Beauharnois, et en témoignage de son engagement

bénévole auprès des jeunes enfants de son quartier qui débute en patinage artistique. Korinne Le Blanc est inscrite à la session d'accueil et d'intégration du collège de Rosemont et entreprendra ses études en inhalothérapie à la session d'hiver 2002.



Korinne Le Blanc

LE BAL MONSTRE de la Fondation du Musée d'art contemporain aura lieu samedi, de 22 h à 3 h, au musée (185, rue Sainte-Catherine Ouest). Coût : 45 \$ (60 \$ à la porte). Renseignements : (514) 847-6270 (www.balmonstre.com). Les profits de l'activité seront versés au fonds d'acquisition du musée.

L'UNICEF-Montérégie (Fonds des Nations unies pour l'enfance) tiendra un souper gastronomique se présentant comme un festin du chasseur, avec au menu du lièvre, du sanglier, du chevreuil, du cerf, du bison, etc. Le tout aura lieu le vendredi 9 novembre, à 19 h, à l'érablière La Goudrelle (136, chemin Sous-bois, Mont-Saint-Grégoire). Coût : 150 \$. Renseignements : (450) 679-9100, poste 220, ou (450) 466-8869. Le coût de participation correspond à la vaccination de dix jeunes enfants contre les maladies infantiles.

LANCEMENT aujourd'hui d'un livre relatant les 140 ans d'histoire des instituts Nazareth et Louis-Braille et du livre numérique adapté aux personnes aveugles, sous la présidence d'honneur de Pauline Marois, vice-première ministre, ministre d'État à l'Économie et aux Finances et ministre de la Recherche, de la Science et de la Technologie. Mettant à profit notre devise nationale, l'Institut Nazareth et Louis-Braille nous permet, à travers la célébration de ses 140 ans d'existence, de nous rappeler que ce service pour handicapés visuels s'inscrit dans l'histoire du développement des services communautaires dont s'est doté le Québec.

LE SAVOIR-FAIRE québécois est à l'honneur à l'École de technologie supérieure (1100, rue Notre-Dame Ouest) où se tient une exposition présentant les plus remarquables innovations technologiques québécoises. Plus de 80 produits créés par le génie québécois sont à voir, du mardi au vendredi (9h30 à 16h30) et les samedis et dimanches (de 10h à 17h), avec relâche les lundis, jusqu'au 25 novembre. L'entrée est libre.



Pauline Marois

Utilisez l'accélérateur avec parcimonie! Soyez prudent en conduite hors route. ©2001 Land Rover Canada. Attachez toujours votre ceinture de sécurité. Les coussins gonflables et le système SRS ne constituent pas une protection suffisante à eux seuls. *Prix pour le Land Rover Freelander S. Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Voir votre détaillant pour plus de détails. Photo à titre indicatif.



IL A TRAVERSÉ L'ATLANTIQUE POUR VENIR À VOUS.
VOUS PRENDREZ BIEN LA PEINE DE TRAVERSER LA VILLE POUR VENIR À LUI.

FREELANDER
BIEN ÉQUIPÉ POUR
34 800 \$*

Une légende fait son entrée au Canada. Le 23, 24, 25 octobre, le Freelander de Land Rover fera une apparition dans la région de Montréal dans le cadre de "La route de l'aventure en Freelander". Profitez de l'occasion et venez admirer en exclusivité le VUS le plus vendu en Europe.



LE NOUVEAU FREELANDER

Les Moteurs Décarie Inc.
55, rue Gince
Montréal, Québec
(514) 334-9910

Land Rover St-Léonard
4550, boul. Métropolitain Est
St-Léonard, Québec
(514) 735-0555

Land Rover Laval
1436, boul. St-Martin Ouest
Laval, Québec
(450) 667-4960
(514) 343-3412

LES PETITES ANNONCES

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

► Par téléphone:

(514) 987-8363

► Par télécopieur:

(514) 848-6287

► Adresse postale:

Les petites annonces
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

► petitesannonces@lapresse.ca

► Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

► Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation

► Rubrique, texte et dates de parution

► Personne à joindre pour vérification

► Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

► Avis

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt *La Presse* qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution. Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi : Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$

(1,65 \$ par ligne, par jour additionnel)
Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.



• RÉSIDENTIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Visites libres 100

Île de Montréal 101

Centre-ville 102

Vieux-Montréal 103

Laval, Rive-Nord 105

Rive-Sud 106

Banlieue ouest 107

Banlieue est 108

Laurentides, Lanaudière 109

Estrie, Cantons de l'Est 110

Extérieur de Montréal 111

Bord de l'eau 112

États-Unis, hors frontières 113

Temps partagé, échange 114

Condominiums, copropriétés 115

Maisons de campagne, domaines 116

Chalets 117

Maisons mobiles 118

Propriétés à échanger 119

Propriétés demandées 120

Fermes, terres 121

Terrains résidentiels 122

Prêts hyp. / résidentiel 123

Divers 129

• LOCATION •

Île de Montréal 131

Centre-ville 132

Vieux-Montréal 133

Laval, Rive-Nord 135

Rive-Sud 136

Banlieue ouest 137

Banlieue est 138

Laurentides, Lanaudière 139

Estrie, Cantons de l'Est 140

Extérieur de Montréal 141

États-Unis, hors frontières 143

Condominiums, copropriétés 145

Maisons de campagne 146

Chalets à louer 147

Chambres, pensions 148

Propriétés à louer 149

Résidences pour aînés 150

Garages 152

On demande à louer 153

On demande à partager 154

Sous-location 155

Appartements meublés 156

INVESTISSEMENT COMMERCIAL

• INDUSTRIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Propriétés à revenus 160

Propriétés comm. / industrielles 162

Fermes, terres 168

Commerces 170

Copropriétés, espaces comm. / industriels 172

Terrains comm. / industriels 173

• LOCATION •

Espaces comm. / industriels à louer 180

Commerces à louer 182

Entrepôts à louer 184

Bureaux à louer 186

Nagazines à louer 188

Divers 192

• MARCHANDISES ET SERVICES

Audiovisuel, photographie 203

Instruments de musique 205

Meubles, électroménagers 206

Équipements, articles maison 207

Chauffage, climatisation 209

Vêtements, fourrure 210

Collezions 211

Antiquités, œuvres d'art, bijoux 212

Livres 214

Informatique 217

Animaux 220

Perdu 221

Travé 222

Cosmétique 224

Bois de foyer 225

Bureau, téléphonie 228

Impression 229

Machinerie, outils 231

Équipements commerciaux 232

Construction, rénovation 233

Marchandises diverses 235

On demande à acheter 236

Encans 237

Vente de garage, de charité 238

Marché aux puces 240

Entretien 250

Paysagistes, déneigement 256

Transport, déménagement 257

Gardiennes, gardiennage 259

Professionnels 260

Esthétique, coiffure 262

Traitement de textes, rédaction et traduction 264

Services divers 268

Soins thérapeutiques, massage, produits naturels 270

Services domestiques 334

Musiciens, artistes 337

Mannequins, modèles 339

Emplois divers 340

Emplois divers à temps partiel 342

Emplois demandés 343

Méthodes de recherche d'emplois 348

Bénévolat 349

• COURS •

Cours 350

Services personnels

Naissances, graduations, fiançailles, mariages 401

Avies de recherche 402

Compagnes, compagnons 403

Agences de rencontres 404

Clubs de rencontres 405

Lignes de rencontres 406

Astrologie, occultisme 410

Billets de sport / spectacles 419

Activités sociales 420

Excursions, rencontres, etc. 440

Studios de massage 445

Divers 450

Souhaits 460

Offres d'emploi (encadrés seulement) 300

Programmes de formation 303

Postes cadres et professionnels 304

Santé, services communautaires 306

Éducation, enseignement 307

Gardiennes 308

Bureaux 310

Informatique 313

Assurance 316

Secteur automobile 317

Vente, commerce 319

Immobilier 320

Transport, camionnage 321

Hôtellerie, restauration, alimentation 322

Impression, infographie 324

Technique, métiers, sous-traitance 325

Coiffure, esthétique 327

Industrie du vêtement 328

Industriel, manufacturier 329

Entretien, sécurité, conciergerie 331

Ferraille 569

Entreposage de véhicules 575

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Sports, plein air 605

Séjours, excursions 610

• ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Motocyclettes 655

Râteaux, sports nautiques 658

Motoneiges, véhicules tout terrain 661

Véhicules récréatifs 667

Remorques 668

Services personnels

Naissances, graduations, fiançailles, mariages 401

Avies de recherche 402

Compagnes, compagnons 403

Agences de rencontres 404

Clubs de rencontres 405

Lignes de rencontres 406

Astrologie, occultisme 410

Billets de sport / spectacles 419

Activités sociales 420

Excursions, rencontres, etc. 440

Studios de massage 445

Divers 450

Souhaits 460

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

Machinerie diverse, véhicules lourds 501

Camions, 4 x 4, fourgonnettes 511

Véhicules 2998 \$ et moins 548

Automobiles 550

Autos, camions antiques et de collection 555

Industrie du vêtement 557

Autos - camions à louer 557

Services divers 560

Pièces et accessoires 568

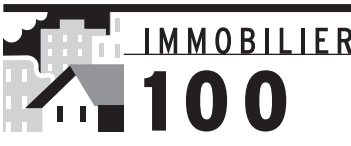
DECÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

Remerciements 801

Prières 805

Avies de dissolution, changements de nom 850

cyberpresse.ca



100 VISITES LIBRES

106 RIVE-SUD

101 ÎLE DE MONTRÉAL

109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE

110 CANTONS DE L'EST

111 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

112 BORD DE L'EAU

115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS

119 PROPRIÉTÉS À ÉCHANGER

122 TERRAINS RÉSIDENTIELS

123 HYPOTHÉCAIRES / RÉSIDENTIELS

131 ÎLE DE MONTRÉAL

137 À LOUER BANLIEUE OUEST

147 CHALET À LOUER

160 PROPRIÉTÉS À REVENUS

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

186 BUREAUX À LOUER

18

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

500

550 AUTOMOBILES

Êtes-vous fait pour Volkswagen?
VOLKSWAGEN ARBOUR
 Garantie Certifiée Volkswagen
Le plus grand choix de Volkswagen légalement utilisés (450) 681-8110

93, Mazda MX6, bas km
 94, Jetta GL, pas cher
 95, Golf GL, man., a/c, mag
 96, Mazda Protegé LX, aut., a/c
 96, Mustang GT, V8, liquidation
 97, Jetta/Diesel, super beau
 97, Jetta GLS, man., mags, a/c
 97, GTI, VRS, cuir, 2 en stock
 99/00, Jetta A4, plusieurs stock
 00/01 plusieurs démo pas cher
450-681-8110

VOLKSWAGEN DUVAL

Certifié pur Volkswagen
Garantie 2 ans 40 000 km
 01 New Golf, 5 vit., 19 950\$
 99 Beetle, 5 vit., 16 450\$
 99 New Jetta, man., 18 450\$
 99, Golf 5 vit., 13 995\$
 99 New Jetta GLS, 17 995\$
 99 GT 5 vit., coupé, 16 995\$
 98 Jetta GL, 5 vit., 15 995\$
 97 Jetta GT, 43 000km 15 995\$
 95 Cabrio auto, 14 950\$

SPECIAL TDI
 99 New Jetta 17 995\$
 99 New Jetta 16 995\$
 99 New Jetta 20 995\$
SPECIAL TDI
 00 Corolla VE, aut., 17 995\$
 99 Accord, 240 hp, 17 995\$
 99 Suburban full, 32 450\$
 96 Civic argent., 12 995\$

Êtes-vous fait pour Volkswagen?
450-679-0890
www.duvalauto.com

VOLVO À LIQUIDER
 99 S70 GLT, aut., 24 995\$
 98 S70, T5SE, aut., 23 495\$
 98 S70, aut., cuir, 63 000km
 98 S70, aut., cuir, mag18 995\$
 97, 850, aut., toil, cuir, 16 995\$
 93 960, aut., noir, 8495\$
 C.T. Auto. 450-433-8180

VOLVO AUTOTECH
 Nouveau: ouvert samedi
 Autos vérifiées et garanties
 Financement: sur place

01, Volvo T5, "full", comme neuf
 00 S80 T5, mags 17, noir
 00 V70 XC, 4x4, bois
 99 V70 GLT, cuir, toil/mags
 99 S70 cuir, 23 900 \$
 99 S70 GLT, cuir, toil, mags
 99 V70, cuir, 35 000 km.
 99 S80 28 000 km. Cuir.
 99 S80 T6, DSTC, 17 po.
 98 S70 T5 SE, man, 49 000 km
 98 S70 T5 aut., 15 900 \$
 98 S70 T5 SE, "full", 56 000km
 98 V70 R, 50 000 km, 4x4
 98 V70 XC, 4x4, 28 900 \$
 98 V70, cuir, 88 000 km, mags
 98 S70 cuir, mags, bois
 98 S70 GLT, turbo, 21 900 \$
 98 V70, 240hp, 17 po, 3 CD
 95 850 GLT, toil, track
 84 850 T man, Cuir.
 92 à 95, 7 Volvos en stock
Le plus grand spécialiste Volvo au Québec.
 PIÈCES - SERVICE 363h
 Cell. 450-460-3411, Maneyville

VOLVO 240 DL, 90, sedan, 5 vit., 174 000 km., impeccable.
 4500 \$
VOLVO 740 GLE, 1990, aut., 180 000km, équipe, cuir, blanc, 3805\$
 Cnfr 514-951-4073.

VOLVO 850 GLT, 95, A1, 5 vit., tout équipé, cuir, 113 000 km, gar. prolongée, 160 000 km ou 2004, 14 800 \$, 514-388-8030
VOLVO GLT 97, tout équipé, cuir, toil, mags, air, 8 pneus, A-1. Gar. 2 ans, 514-865-1001

VOLVO, MÉCANIQUE
 '96 V70, 61 000 km, gar. Volvo
 '98 V70 fam., 3 sièges, garantie
 '97 850T fam. 4x4, Garantie.
 '95 850, 124 000km, man. Gar.
 EUROAUTO, jour. 450-589-7503

VOLVO - MERCEDES
 '99 SLK230, 74 000km, silver
 '96 S320, 84 000km, noire
 '99 S70, 50 000km, silver
 '98 V70, 89 000km, verte
 '98 V70 XC, 76 000km, sable
 '98 S70, 54 000km, bleue
 '98 S70 SE, 65 000km, silver
 Auto G.G. 514-571-4404

VOLVO S40, 01, blanc, 13 000km, loc. 475\$ taxes incl., 2000\$ comptant, Jeff.
 J. Scotti Volvo 514-725-9394
 AUSSI + de 10 démos en stock

VOLVO S70 1998 argent, 118 000 km, man. Particulier.
 514-762-0770, 514-766-2845.

VOLVO S80 1999, 36 000 km. Impeccable Tout équipée, 8 pneus, 35 000 \$. 514-278-9942

VOLVO S70 2000 AWD, grise, 4 ptes, 100 000 km. SPECIAL! 26 000 \$. 450-882-0001
CHOMEDEY NISSAN

VOLVO S40 2001, 15 500 km, modèle sport, comme neuve, A1, 30 500 \$, (514) 374-7434

VOLVO 01, S60T5, 14 000 km, cuir, 3412, 450-667-4960

VOLVO LAVAL
volvolaval.com

VOLVO LAVAL
volvolaval.com

VOLVO S90 98, impeccable, 74 400 km, 450-623-6431.
LANGEVIN SUZUKI INC.

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

600

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

CLASSE C 1975 GM 21', 8900\$ Auto Louis 514 592 8844
CLASSE C Triple-E 1988, 24', équipe, model salon, 19 500\$ Auto Louis 514 592 8844
LE SHARO 88, 21', 14 900 \$ A1, Auto Louis 514 592 8844
SPORTSCOACH 2000, 38 pi, 11po., 16 000 km., 330 HP ca-terpillar, ext., tout équipé, (cap-teur solaire, GPS CB lav/sec.) 450-655-1301

TIOGA 92, classe C, 28 pi, très luxueux, non-fumeur, impeccable, 34 000 \$. 514-325-4866

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- Oreille droite de l'homme indiquée.
- Son bras gauche diffèrent sur l'épaule.
- Crochet de l'homme plus long.
- Le rapècement, sur le bas du pantalon.
- Couvercle de la valise incomplet.
- Plancher de la cabine complété.
- Sous le battant de porte, base de la cabine incomplète.
- Le haut du battant de porte n'a pas d'épaisseur.

Partners in Action

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
 pour une vie active saine

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

INDEX DES DÉCÈS

BASTIEN (Portelance), Jeannine
 Montréal
BOISVERT, Maurice
 St-Hubert
DUMONTET, Maurice L.
 Longueuil
FRÉCHETTE, Conrad
 D'Occasion
GRENIER, Monique (Charette)
 Lachine
LARAMÉE, Aurèle
 Iberville
LAUZON LAURIAULT, Thérèse
 Longueuil
LEFEBVRE, Jacques
 Sorel
MEZZAPELLA (Levert), Yvette
 Rosemont
MORIN DANSEREAU, Nicole
 St-Jean-sur-Richelieu
NADEAU, M. Jean-Louis C D
 St-Basile-le-Grand
PELLETIER (Valade), Anoda
 Montréal
POULIOT, Gaston
 Ville Mont-Royal
ROBIN, Gaston
 Longueuil
ROULEAU BOURCIER Françoise
 Laval
TREMBLAY (Raymond), Éliane
 Montréal

DÉCÈS

BASTIEN (Portelance), Jeannine 1919 - 2001
 À Montréal, le 19 octobre 2001, est décédée Mme Jeannine Portelance Bastien, épouse de feu Roger Bastien. Elle laisse dans le deuil ses fils Jean-Hugues, feu Paul, Réal et Serge Sénécal, sa soeur Thérèse Gagné ainsi que ses belles-sœurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée.
 Les funérailles auront lieu le mardi 23 octobre à 14 h en l'église Ste-Madeleine-d'Outremont, 750, av. Outremont, et de là au cimetière Ste-Anne-de-Bellevue. La famille recevra les condoléances dès 13 h en l'église Ste-Madeleine d'Outremont.
 La famille désire remercier le personnel du département d'oncologie de l'Hôpital St. Mary's ainsi que les infirmières du Pavillon des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci.
 Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci seraient appréciés.

Direction Alfred Dallaire inc.

01, S60, 40 509 000, bleu, toil, mags, cuir
 01, S40, 12 000 km, toute équipée, 31 900\$
 01, V40, 10 300km, toute équipée, 32 900\$
 00, S70-SE, gris, 9259 km
 00, S70-SE, gris, 13689km
 00, S70-SE, gris, 30 163km
 00, S70-SE, bleu, 31 900\$
 00, S70-SE, vert, toil ouvrant
 00, V70-SE, gris, 21 126km
 99, S70-SE, bleu, 21 700km
 99, S80, 2,9 noir, 1 proprio, 32 900 \$
 99, V70, aut., 31 709km 27 900\$
 99, S70, aut., 25 500km 25 900\$
 99, S70, aut., cuir, mags, CD
 99, S70, 5 vit. argent, A-1
 98, C70, 5 vit., 235hp, 30 900\$
 98, S70T5-SE, gris 5 vit.
 49 329km
 98, S70T5-SE, noir, automati-que, 61 557km
 98, S70T5-SE rouge, automati-que, 67 830km
 98, S70A, cuir, toil, mags, 50 784km
 98, S70, 5 vit., cuir toil mags 35 370km

BOISVERT, Maurice 1910 - 2001
 De St-Hubert, le 15 octobre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Maurice Boisvert, retraité de la Sûreté du Québec, époux de Marguerite Champagne. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Boris (Jeannine), Jean-Marc (Diane) et Francine (André), ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants; autres parents et amis. Une liturgie de la Parole en présence de l'urne a eu lieu le samedi 20 octobre.
 Direction: La Maison Darche

Le bon plan de jeu

ANDRÉ TRUELLE
LE BRIDGE
 atrudell@lapresse.ca

DANS UN MATCH par équipes de quatre, les deux camps atteignent à la manche à SA. Est est intervenu à 1 Tr dans les enchères. Mais les Deux Ouest entament du 6 de Co. Comment procédez-vous pour réussir le contrat ?

Donneur: Ouest			
Vulnérabilité: tous			
NORD			
♠	A V 10 5 3		
♥	D 9 8		
♦	8 5 4		
♣	10 8		
OUEST			
♠	8 6	♠	R D 7 2
♥	R 10 7 6 2	♥	5 4 3
♦	10 6	♦	R 7 2
♣	9 6 3 2	♣	R D 7
SUD			
♠	9 4		
♥	A V		
♦	A D V 9 3		
♣	A V 5 4		
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
pas	pas	1 Tr	1 SA
pas	2 Co	pas	2 Pi
pas	2 SA	pas	3 SA
pas	pas	pas	
Entame: 6 de Co			

Infographie La Presse

Un déclarant laisse filer l'entame vers son Valet de Co. Il passe ensuite au mort par l'As de Pi et tente l'impasse à K. Incapable de la répéter, Sud libère la couleur en encaissant l'As et en revenant K. Est gagne, revient Co qui va à l'As. Deux fois K par le déclarant, mais ce dernier est dans l'impossibilité de trouver une neuvième levée.
 L'autre déclarant gagne l'entame au mort de la Dame de Co et tente une première impasse à K avec succès. Il retourne au mort par l'As de Pi et reprend l'impasse à K. Un Pi, deux Co, cinq K et un Tr lui permettent de réaliser le contrat demandé.
 Tout réside dans le plan de jeu !

DUMONTET, Maurice L. 1912 - 2001
 À Longueuil, le 19 octobre 2001, à l'âge de 89 ans, est décédé Maurice L. Dumontet, époux de feu Lucille Mac Donald. Il laisse dans le deuil ses enfants Thérèse (Claude Lavoie), Philippe (Francine Dupras), Bernard (Sylvie Rivet), Jocelyne, ses petits-enfants Alexandre, Catherine, Frédéric, Caroline et Ethienne, parents et amis.
 Une liturgie de la Parole aura lieu le mardi 23 octobre à 20 h 30 en la chapelle du **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 3254, rue Bellechasse, Montréal**
 La famille recevra les condoléances en la chapelle dès 19 h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

FRÉCHETTE, Conrad
 À Montréal, le 20 octobre 2001, à l'âge de 82 ans, est décédé Conrad Fréchette, époux de Fernande Dion. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Ghislaine, ses petits-enfants, Jean-François (Corinne) et Nicola (Diane), ses arrière-petits-enfants Samuel et Sandrine. La famille aimerait remercier le personnel du Centre Jeanne Leber pour leur dévouement à son égard.
 Direction funéraire:
Centre funéraire Côte-des-Neiges

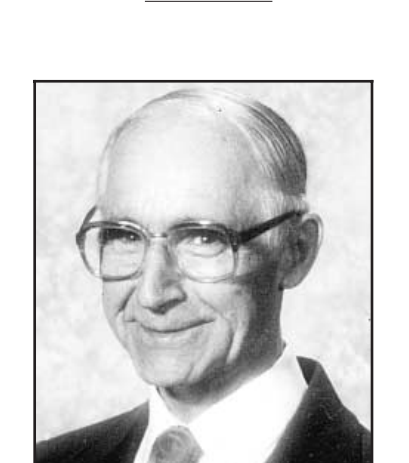


GRENIER, Monique (Charette) 1934 - 2001

À l'Hôpital Général de Montréal, le 21 octobre 2001, à l'âge de 67 ans, est décédée Monique Charette, résidente de Lachine, épouse de Magella Grenier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Diane (Richard Gloutney) et Claude (Janic Alarie), ses petits-fils Erik et Marc ainsi que ses sœurs Thérèse (feu Raoul Laffèche), Françoise (feu Jacques Vincent) et Madeleine.

Exposée à la résidence funéraire **J.J. Cardinal 2125, Notre-Dame, Lachine (514) 639-1511**

Les funérailles auront lieu le mercredi 24 octobre à 14 h en l'église Ste-Françoise-Romaine, 1850, St-Antoine, Lachine, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Les visites auront lieu le mardi 23 octobre de 19 à 22 h et le mercredi 24 octobre dès midi.
 Des dons à la Fondation québécoise du cancer ou à la Fondation de l'Hôpital Général de Montréal seraient appréciés.



LARAMÉE, Aurèle (Frère Aurèle-Eugène)

À Iberville, le 21 octobre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé Frère Aurèle Laramée, mariste.

Il a étudié et s'est formé: il a enseigné et rayonné. Il a surtout rayonné par son projet: l'orgue **Aurèle Laramée** de la Maison provinciale auquel il a travaillé trente-cinq ans pour en faire un instrument de concert "unique" dans la région, au pays et même à l'étranger. Il a mis sur pied une série de six concerts annuels, et les a maintenus une vingtaine d'années. Il invitait des concertistes de renommée nationale et internationale et faisait ainsi la promotion de son instrument. Il a aussi contribué à rénover un nombre imposant d'orgues dans les églises de divers diocèses.

L'ont précédé auprès du Père, son frère Laurent (feu Isabelle Bergeron) et sa soeur Odile.

Outre ses confrères maristes, il laisse dans le deuil son frère Norbert, Frère de Ste-Croix, ses sœurs Gabrielle (J.-Paul Lacasse), Jeanne-d'Arc (Fernand Rondeau), Denise (feu Marcel Jetté), Suzanne (Charles Arcand); des neveux et des nièces, des cousins et des cousines qui le vénéraient; des anciens élèves et des admirateurs qui l'appréciaient grandement.

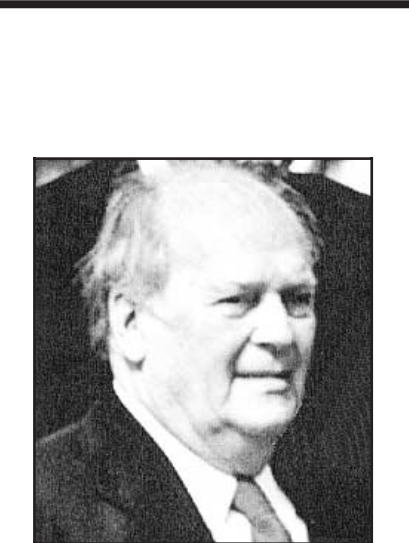
La dépouille mortelle sera exposée à la **Maison provinciale des Frères Maristes 14, Bord-de-l'Eau, Iberville** le lundi 22 octobre à compter de 17 heures. Les funérailles seront célébrées le mardi 23 octobre à 19 h 30 en la chapelle de la Maison provinciale. Inhumation au cimetière de la communauté.



LAUZON LAURIAULT, Thérèse 1924 - 2001

À Longueuil, le 20 octobre 2001, est décédée Mme Thérèse Lauriault, épouse de feu René Laizon. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise, Nicole (Jackie), Diane (Pierre), Nathalie (Michel), ses petits-enfants Alain et Nicholas, ses arrière-petits-enfants Justin et Margot, parents et amis. La famille vous accueillera le lundi 22 octobre à compter de 19 h au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. (cimetière Près du Fleuve) 2750, Marie-Victorin, Longueuil
 Une réunion de prières aura lieu le mardi 23 octobre à 19 h 30 en la chapelle du complexe. Heures de visite: lundi de 19 à 22 h et mardi de 15 à 20 h.
 Ses enfants désirent remercier Dre Hélène Chartrand et tout le personnel du 8e Nord du Centre hospitalier Pierre Boucher pour leur support, leur amour et leur dévouement.
 Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Pierre Boucher seraient appréciés en sa mémoire.



LEFEBVRE, Jacques 1923 - 2001

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Sorel, le 20 octobre 2001, à l'âge de 78 ans et 10 mois, est décédé M. Jacques Lefebvre, époux de Mme Andrée Lafond, demeurant rue Mgr Nadeau, secteur Sorel.

Outre son épouse, M. Jacques Lefebvre laisse dans le deuil ses enfants Suzanne, Mireille (David Dooley), feu Daniel, Roseline, Violaine (André Beaulieu), Sylvain (Debra Lefebvre), ses petits-enfants, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.
 Une rencontre en présence des cendres aura lieu le mardi 23 octobre à compter de 10 heures au salon

Gilbert Mandeville & Fils Itée 912, chemin St-Roch, secteur Tracy Inf.: 450-743-3607

Les funérailles auront lieu le mardi 23 octobre à 14 h en l'église St-Jean-Bosco, secteur Tracy. L'inhumation aura lieu au cimetière de Ste-Thérèse de Blainville à une date ultérieure.
 Des dons faits à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.
 Il est à retenir que parents et amis sont invités à la salle de la Légion Canadienne (rue Cormier, secteur Tracy) après les funérailles.

MEZZAPELLA (Levert), Yvette 1915 - 2001

À Rosemont, le 21 octobre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Yvette Levert, épouse de M. Nicola Mezzapepla. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Amélia, Nicole (André Côté), Pierre (Hélène Trudel), Cécile (Pierre Bachelier) et Ida (Germain Tourigny), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, belles-sœurs et beaux-frères. Elle sera exposée au

Salon funéraire Alfred Dallaire inc. 3254, Bellechasse, Montréal

mardi 23 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi 24 octobre dès 10 h. Les funérailles auront lieu ce même jour à 11 h en l'église St-Jean-Vianney, 6421, 25e avenue, et de là à l'inhumation au Repos St-François d'Assise.

MORIN DANSEREAU, Nicole 1938 - 2001
 À son domicile, le 21 octobre 2001, à l'âge de 62 ans, est décédée madame Nicole Dansereau, épouse de monsieur Yvon Morin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Marie-Chantal Ménard), Josée et Sylvie, ses petits-enfants Marjolaine, Geneviève, Frédérique et Guillaume, son frère Michel (France Kane), sa belle-soeur et son beau-frère ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

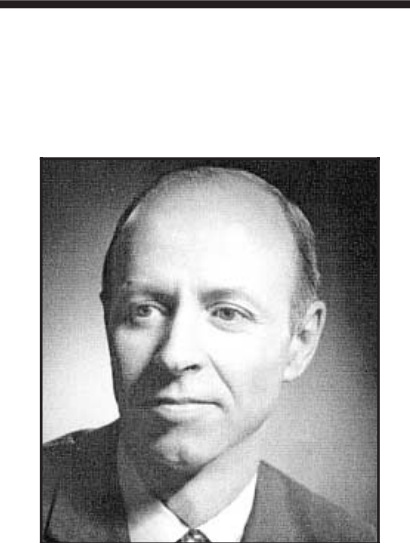
Complexe funéraire LeSieur & Frère 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
 le lundi 22 octobre à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 24 octobre à 11 h en l'église de Saint-Edmond et de là au Crématorium LeSieur & Frère. Heures d'ouverture: lundi de 19 à 22 h, mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi dès 9 h.
 Des dons à la Maison HINA, à la Fondation de l'école St-Jude ou à l'Arche Belcoel seraient appréciés de la famille.

NADEAU, M. Jean-Louis C D 1927 - 2001
 Subitement, à St-Basile-le-Grand, le 18 octobre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Jean-Louis Nadeau C.D, époux de Mme Rita Wallace, fils de feu Hermas Nadeau et de feu Lucia Routhier.
 Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Paul (Lise), Robert (Lynn), Marie-Hélène (Luc), Il laisse également ses petits-enfants Louis-Michel, Marc-André, Christian, Julie, Steven, Jonathan, Sara et Catherine ainsi que son frère André (Andrée), son beau-frère Tom (Helen), ses tantes, ses neveux et nièces, autres parents et amis. Exposé au

Salon funéraire Maurice Demers inc. 231, boul. Laurier, Beloeil
 le mardi 23 octobre de 19 à 22 h et le mercredi 24 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

Les funérailles auront lieu le jeudi 25 octobre à 10 h en l'église de St-Basile-le-Grand suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Jeudi matin, ouverture du salon dès 8 h.
 Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

PELLETIER (Valade), Anoda
 À Montréal, le 20 octobre 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Anoda Valade, épouse de feu Joseph Pelletier. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denise (Pierre-Paul Lantagne), Monique (Claude Lavoie), Claire (Guillaume Juneau), Louise (Hubert Miron), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et amis.
 La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie 2805, Allard, Montréal www.urgelbourgje.com**
 Les funérailles auront lieu le mercredi 24 octobre 2001 à 10 h en l'église St-Jean-de-Matha et de là au cimetière St-Georges de Clarenceville. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: lundi de 19 à 22 h, mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi dès 8 h 30.



POULIOT, Gaston
 À Ville Mont-Royal, le 18 octobre 2001, à l'âge de 79 ans, est décédé Gaston Pouliot CR, époux de Andrée Bourgeois. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Dominique (Don Mc Clintock), Isabelle, Jean-François (Christiane Allaire), ses petits-enfants Guillaume et Félix, ses sœurs Jeannine et Constance, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie 5650, chemin de la Côte-des-Neiges, MtI www.urgelbourgje.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 26 octobre 2001 à 13 h 30 en l'église St-Joseph de Mont-Royal et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.
 Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association montréalaise pour les aveugles, 7000 Sherbrooke Ouest, Montréal.

Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi la famille recevra les condoléances directement à l'église dès 12 h 30.

ROBIN, Gaston 1923 - 2001

À Longueuil, à l'âge de 78 ans, est décédé Gaston Robin, époux de Thérèse Isabelle. Lui survive ses fils Réjean et Gilles et ses filles Louise et Jocelyne, tous mariés. Il laisse aussi huit petits-enfants et quatre sœurs. Il a été une figure très active dans l'ex ville de Jacques-Cartier, fondateur de la paroisse St-Romain et de son école ainsi que fondateur de l'école Secondaire Notre-Dame de Lourdes où il a présidé au conseil durant plus de 15 ans avec un total de 21 années de service.
 La dépouille sera

QUOI FAIRE CETTE SEMAINE

ADRESSEZ VOS COMMUNIQUÉS À : RUBRIQUE QUOI FAIRE, LA PRESSE, 7, RUE SAINT-JACQUES, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2Y 1K9

CONFÉRENCES

>>> L'Allemagne à l'époque de Bach, avec Pierre Laplante, le lundi 22 octobre à 12h30, à la salle Brébeuf du pavillon Lalemant, 5625, av. Decelles, Montréal. Organisée par la Fondation culturelle Jean-de-Brébeuf. Entrée: 5\$. Rens.: 514 342-9342, poste 412.

>>> De la place Royale à la place d'Armes, avec Jean-Guy Marsan, le lundi 22 octobre à 19h30, centre culturel Henri-Lemieux, 7644, rue Édouard, à LaSalle. Organisée par la Société historique Cavellier-de-LaSalle. Coût: 2\$. Rens.: 514 366-1356.

>>> La gauche européenne face à la mondialisation, avec Jean-Christophe Cambadélis, le mardi 23 octobre à 11h45, pavillon Lionel-Groulx de l'Université de Montréal, 3150, rue Jean-Brillant. Organisée par le Centre canadien d'études allemandes et européennes. Entrée libre. Rens.: 514 343-6763.

>>> Les droits de la personne au Cambodge, avec Peter Leuprecht, le mardi 23 octobre à 14h, Bibliothèque Nationale du Québec, 1700, rue Saint-Denis, métro Berri-UQAM. Coût: 10\$. Rens.: 514 252-3187.

>>> Paris sous Napoléon III, avec Magalie Deleuze, le mardi 23 octobre à 19h, bibliothèque de Saint-Léonard, 8420, boul. Lacordaire. Organisée par l'Association Québec-France Récollet. Avec diapositives. Coût: 5\$. Rens.: 514 328-8585.

>>> L'Ouest de la France, avec David Mercer, le mardi 23 octobre à 19h30, bibliothèque de Beaconsfield, 303, boul. Beaconsfield. Avec diapositives. Entrée libre. Rens.: 514 428-4460.

>>> Histoire de l'Île de Mai, avec Fernand Potté, le mardi 23 octobre à 19h30, musée Joseph-Filion, 6, rue Blainville Est, à Sainte-Thérèse. Organisée par la Société d'histoire des Mille-Iles. Coût: 5\$. Rens.: 450 434-9090.

>>> La passion des mathématiques, avec Patrice Delavenne, le mercredi 24 octobre à 18h, auditorium de l'hôpital Jean-Talon, 1360, rue Jean-Talon Est, métro Fabre. Entrée libre. Rens.: 514 729-3036, poste 7236.

>>> Les Dufresne: confiance et audace, avec Pauline Gill, le mercredi 24 octobre à 19h30, à la bibliothèque d'Anjou, 7500, av. Goncourt, Anjou. Coût: 4\$, 3\$. Rens.: 514 493-8260.

>>> Surréalisme et automatisme en peinture, avec Michel Grenier, le mercredi 24 octobre à 20h, à l'auditorium Saint-Albert-le-Grand, 2715, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal. Organisée par l'Association culturelle T.X. Renaud. Avec diapositives. Entrée: 7\$, 4\$. Rens.: 514 332-4126.

>>> Entre le silence et l'inouï... avec Dujka Smoje, le mercredi 24 octobre à 20h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100, rue Sherbrooke Est, Montréal. L'inaudible dans la musique du 20e siècle. En collaboration avec La Société québécoise de recherche en musique. Entrée libre. Rens.: 514 872-5338.

>>> Mouvements et forces de l'antiglobalisation, avec Alain Touraine, le vendredi 26 octobre à 10h30, au pavillon principal de l'Université de Montréal, 2900 Édouard-Montpetit, salle Z-335. Organisée par le Département de sociologie de l'UdeM. Entrée libre. Rens.: 514 343-6620.

COURS, ATELIERS

>>> Le feng shui. La bibliothèque de Saint-Léonard présente une rencontre d'information avec Joan Leclerc, intitulée *Mieux vivre selon le feng shui*, le lundi 22 octobre à 19h30, au 8420, boul. Lacordaire. Entrée libre. Rens.: 514 328-8585.

>>> L'art oratoire. Monovie, association récréative et sociale pour personnes seules de Montréal et les environs, offre une activité de groupe où l'on s'exerce à parler en public, les lundis 22 et 29 octobre de 19h30 à 21h30, au 10 007, rue Parthenais, Montréal. Coût: 2\$. Rens.: 514 388-9664.

>>> Une île, une ville. Le Centre d'écologie urbaine tient une rencontre d'information sur le thème *Une île, une ville*, avec Lucie Careau et Dimitri Roussopoulos, le mardi 23 octobre à 19h (3516, av. du Parc, Montréal). Entrée libre. Rens.: 514 282-8378.

>>> Relations parents-enfants. L'organisme Générations offre un atelier de formation pour les parents intitulé, *La discipline réinventée*, le mercredi 24 octobre à 19h30, au

Centre St-Pierre (1212, rue Panet, métro Beaudry). Animé par les intervenants de La ligne parents. Coût: 12\$. Inscription et rns.: 514 288-1444.

>>> Généalogie. La bibliothèque de Brossard tient une rencontre d'information avec Michel Fournier, sur les méthodes de recherche et les différents outils généalogiques, le mercredi 24 octobre à 19h30 (au 7855, av. San-Francisco). Entrée libre. Rens.: 450 923-7045.

>>> Jeu d'échecs. Le club Le Grand Roch de l'Association des retraités d'Ahuntsic organise des parties d'échecs tous les mercredis à 13h30, au centre Berthiaume-Du-Tremblay, 1474, rue Fleury Est, Montréal. Cotisation annuelle de 10\$. Rens.: 514 382-0310, poste 101.

>>> Musicothérapie. Le Centre Temenos offre une conférence/atelier, intitulée *Musicothérapie: questions et réponses*, avec Hélène Century, le mardi 23 octobre à 19h30, au 1012, av. du Mont-Royal Est, métro Mont-Royal. Coût: 12\$, 10\$. Rens.: 514 525-6868.

GROUPES D'ENTRAIDE

>>> Pères Séparés, organisme qui vient en aide aux pères en difficulté après une séparation, tient des soupers-rencontres sur le thème, *Que me reste-t-il à régler? Comment m'y prendre?*, les mardi 23 et mercredi 24 octobre à 17h30, au 2150, rue Théodore, local 4, métro Viau. Coût: 7\$. Rens.: 514 254-6120.

>>> Après une séparation. Le Mouvement épanouissement séparé, divorcé et gens seuls présente une conférence avec Maurice Houle, intitulée, *Vivre un nouveau bien-être après une séparation, c'est possible*, le mardi 23 octobre à 19h30, au centre communautaire Saint-François-de-Sales (1545, boul. Jacques-Cartier Est, Longueuil). Coût: 12\$. Rens.: 450 430-8953.

>>> La Maison à petits pas offre aux parents à leurs enfants des activités éducatives et pleines d'humour, tous les mardis de 10h à 12h, au 3511, rue de Rouen, Montréal. Activité gratuite. Rens.: 514 522-6461.

>>> Anxiété et stress. Le groupe d'entraide G.E.M.E. s'adresse aux gens qui souffrent de troubles anxieux (stress, phobie et panique). Rencontres tous les mardis soirs à 19h30, à l'hôpital Jean-Talon, 1385, rue Jean-Talon Est, métro Fabre. Coût: 3\$. Rens.: 450 462-4363.

>>> Développement de l'enfant. La halte-garderie communautaire Poussons-Poussettes tient un café-rencontre sur le thème *Le développement de l'enfant (0-6 ans)*, le jeudi 25 octobre de 13h à 15h, au 1452, rue Fullum, Montréal. Activité gratuite. Cotisation annuelle: 5\$. Service de halte-garderie gratuit. Inscription obligatoire: 514 523-1566.

>>> La codépendance. Centre professionnel de traitement de la codépendance offre des conférences sur l'amour toxique données par Diane Borgia, les 25 octobre, 1er et 8 novembre, à 19h30 (au 111, boul. des Laurentides, bureau 210, Laval). Coût: 14\$/conférence. Rens.: 450 669-9669.

>>> Québec-Plus, association des personnes rondes du Québec, tient une rencontre sur le thème, *Être ronde et bien dans sa peau*, le samedi 27 octobre à 14h, au CLSC Villaray, salle Faillon-De Castelnau (1425, rue Jarry Est, Montréal). Entrée libre. Rens.: 514 376-4141.

>>> L'Association des Devenus sourds et des malentendants du Québec invite ses membres à fêter l'Halloween, le samedi 27 octobre à 16h30, à l'Institut Raymond-De-war, 3600, rue Berri, Montréal. Chaque participant apporte un plat cuisiné. Rens.: 514 278-9633 (voix), (514) 278-9636 (ats).

>>> La Maison de la famille de Bois-des-Filion offre jeux et bricolages en famille, dans le but de rapprocher les parents entre eux, tous les samedis de 9h30 à 11h30, au Centre des Loisirs (394, rue Édouard-Lafortune, Bois-des-Filion). Activité gratuite. Rens.: 450 965-0666.

>>> Le Carrefour des Petits soleils organise des ateliers parents-enfants de 0 à 3 ans et un programme pré-scolaire pour les enfants de 3 à 5 ans; pour les familles à faible revenu, monoparentaux, nouveaux arrivants et ayant un enfant handicapé. L'organisme est situé au 5115, rue Rivard, Montréal. Rens.: 514 270-5471.

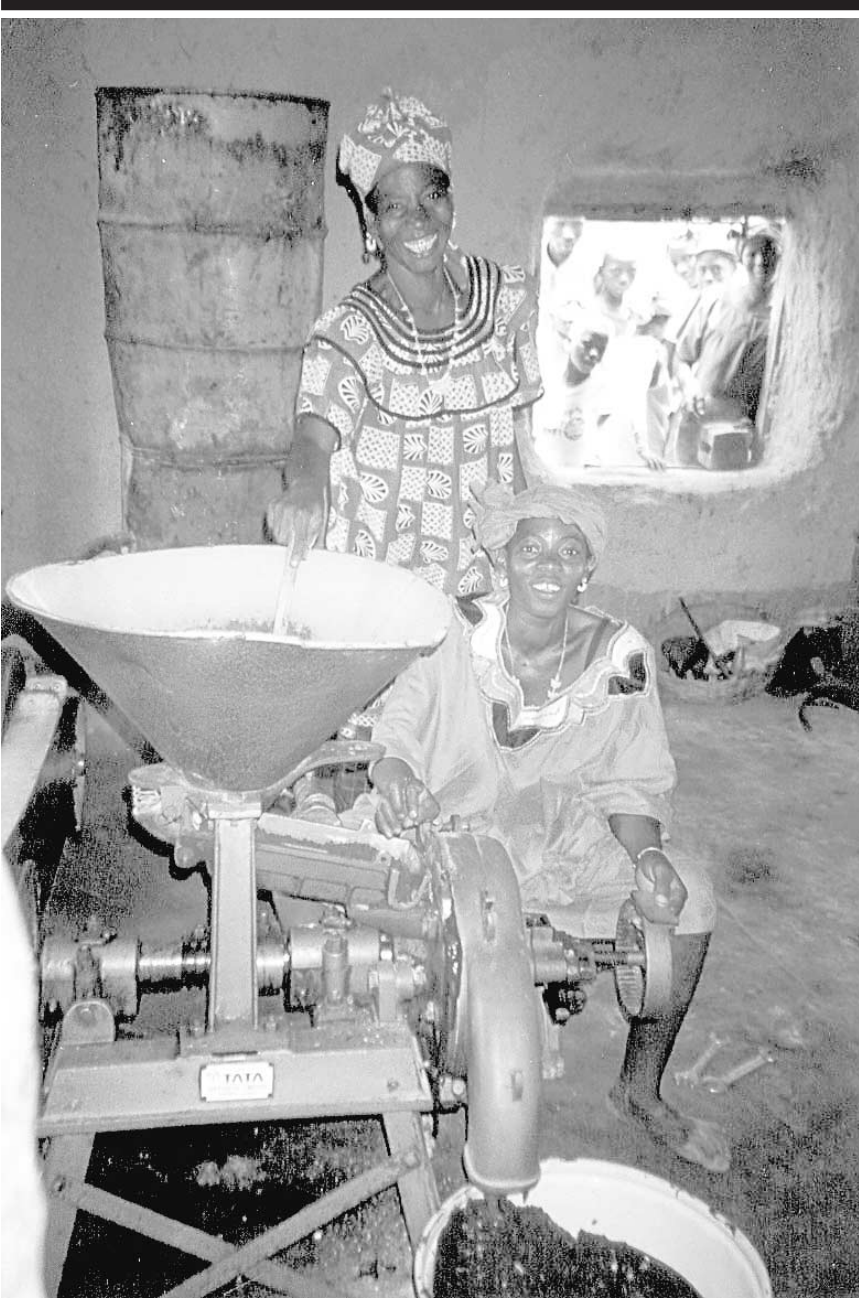
>>> L'ACEF de l'Est de Montréal invite les personnes éprouvant des difficultés à avoir accès aux services bancaires à les contacter. En fonction des problèmes rencontrés, l'ACEF fera les représentations

pour que les banques et les caisses soient davantage accessibles. Rens.: 514 257-6622.

>>> Le Centre Tel-Écoute offre à toute personne, sans distinction, en situation de précarité ou de détresse psychologique, des services gratuits, anonymes et confidentiels d'écoute active, d'intervention en cas de crise suicidaire et de référence. Rens.: 514 493-4484, www.tel-ecoute.org.

BÉNÉVOLAT

>>> Le Centre de bénévolat de la Rive-Sud tient une rencontre d'information sur le pourquoi et le comment du bénévolat, le mercredi



SUCO: 40 ans de solidarité

Depuis 1961, des centaines de coopérants volontaires sont partis, avec SUCO, consacrer plusieurs années de leur vie à des projets de développement dans les pays du Sud. À l'occasion de son quarantième anniversaire, l'organisme de coopération internationale présentera un spectacle jeudi au Medley. Voir à la section Culturel.

24 octobre à 19h, au 16, rue Montcalm, à Longueuil. Entrée libre. Inscription nécessaire: 450 677-5281.

>>> Le Centre d'action bénévole de Boucherville présente une conférence avec Ginette Boissy, intitulée, *Le bénévolat plus qu'un don...une passion!*, le mercredi 24 octobre à 19h30, au 500, rue de la Rivière-aux-Pins (salle Pierre-Viger). Entrée libre. Rens.: 450 655-9081.

>>> Le conseil communautaire Notre-Dame-de-Grâce organise une journée de recrutement de bénévoles, le vendredi 26 octobre de 11h à 17h, au centre Mackay, 3500, boul. Décarie. Stands de 10 organismes communautaires. Entrée libre. Rens.: 514 485-7811, poste 1030.

>>> L'Association des dépressifs et des manico-dépressifs de Montréal recherche des bénévoles pour répondre aux appels de leur ligne d'écoute téléphonique, pour participer à l'organisation de groupes d'entraides et de conférences. Formation offerte par l'organisme. Rens.: 514 529-3081.

>>> Le Centre d'action bénévole de Montréal recherche des bénévoles avec de bonnes connaissances en informatique pour travailler au registre central des bénéficiaires de paniers de Noël. Le Centre est situé au 235, rue Saint-Jacques, métro Place-d'Armes. Rens.: 514 842-3351.

>>> Pièce de théâtre. Les jeunes du Centre communautaire Val-Martin recherchent un bénévole qui les aidera à interpréter une pièce de théâtre qui a comme sujet, *Les différences des ados*, et qui sera présentée en mars 2002. Habilités requises en techniques théâtrales. Rens.: 450 681-6164, Centre de bénévolat de Laval.

>>> Le Centre d'écoute Le Foyer, organisme en santé mentale, situé à Anjou, qui offre des services d'écoute aux personnes vivant des moments difficiles, recherche des bénévoles. Une formation gratuite en relation d'aide est offerte. Rens.: 514 493-1335.

>>> La Maison de Quartier Désormeaux recherche des bénévoles pour l'aide aux devoirs et pour les ateliers de stimulation des tout-petits. L'organisme est situé au 258, rue Toulouse, à Longueuil. Rens.: 450 442-4019.

>>> Rendez-vous médicaux. Le Centre d'action bénévole et communautaire Saint-Laurent recherche des bénévoles pour de l'accompagnement à des rendez-vous médicaux, de l'aide aux courses, des visites d'amitiés, etc. Rens.: 514 744-5511.

>>> Entraide bénévole kousin kousin' recherche des bénévoles âgés entre 18 et 35 ans pour son activité

une conférence intitulée, *La fatigue, l'anémie et le cancer*, animée par Joanne Brodeur, le mardi 23 octobre à 19h, au salon Lucien-Lacoste du CHUM hôpital Notre-Dame (1560, rue Sherbrooke Est). Entrée libre. Réservation: 514 890-8000, poste 28139.

>>> Cancer du sein. L'hôpital du Sacré-Coeur présente une conférence intitulée, *Cancer du sein, de la prévention au traitement*, avec la Dre Josée-Anne Roy, le mardi 23 octobre à 12h, à l'auditorium Émilie-Gamelin (5400, boul. Gouin Ouest, Montréal). Entrée libre. Rens.: 514 338-2048.

>>> Le diabète. L'Amicale des diabétiques de l'hôpital Notre-Dame et de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont présente une conférence intitulée, *Le rôle du pharmacien dans la gestion active du diabète*, avec Marc Champagne, le mardi 23 octobre à 19h, à l'auditorium Raoul-Groulx, pavillon Rosemont (5689, boul. Rosemont, Montréal). Entrée libre. Rens.: 514 890-8000, poste 25358.

>>> Enfants et violence. Le Centre universitaire de santé McGill présente une conférence intitulée, *Traumatismes et souffrances: parler aux enfants à propos de la violence*, avec les Dres Lucie Nadeau et Toby Measham, le mercredi 24 octobre à 19h, amphithéâtre de l'hôpital de Montréal (2300, rue Tupper, métro Atwater). Entrée libre. Réservation: 514 412-4307.

>>> La Coop Santé globale offre une conférence-atelier sur le massage du visage, des mains et des pieds, le mercredi 24 octobre à 19h, au 6865, rue Christophe-Colomb, bureau 109, Montréal. Coût: 7\$. Inscriptions et rns.: 514 277-3051.

>>> Sclérodermie Québec tient une rencontre sur le thème, *La main dans la sclérodermie*, avec Sylvie Charron, le jeudi 25 octobre à 19h, au CLSC Rosemont (3311, boul Saint-Joseph Est, Montréal). Entrée libre. Rens.: 514 990-6789.

CULTUREL

>>> SUCO, organisme de coopération internationale, présente un spectacle à l'occasion de son 40e anniversaire, le jeudi 25 octobre à 20h, au Medley, 1170, rue Saint-Denis, métro Berri-UQAM. Au programme: Soraya Benitez et Rebecca Dô, Montréal Tango, et la famille Zon. Entrée: 15\$. Rens.: 514 272-3019.

>>> Poésie. La bibliothèque Mercier offre une initiation au Haiku (minuscules poèmes de la tradition japonaise), le mardi 23 octobre à 19h, au 8105, rue Hochelaga, Montréal. Activité gratuite. Rens.: 514 872-8738.

>>> Concert. L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal présente un concert, le mardi 23 octobre à 20h, en l'église Saint-Sixte (1895, de l'Église, à Saint-Laurent). Au programme: Berwald, Nielsen, Grieg et Sibelius. Entrée: 15\$, 13\$. Rens.: 514 855-6110.

>>> Courts métrages. Cine Bici-cleta présente *Émilie Muller* de Yvon Marciano, *Le Puit* de Jérôme Bou-bles, *Le P'tit bal* de Philippe Decouflé, entre autres, le mardi 23 octobre à 20h30, au Monument National (1182, boul. Saint-Laurent, Montréal). Entrée libre. Rens.: 514 866-4720.

>>> La Fondation Asie Pacifique du Canada présente *Dialogues avec la Chine*, du lundi 22 au vendredi 26 octobre de 10h à 18h, et les samedi 27 et dimanche 28 octobre de 10h à 17h, à la Place du Complexe Desjardins (métro Place-des-Arts). Stands d'information, expositions, démonstrations de Tai-chi et spectacles. Entrée libre. Rens.: 514 845-4636.

DIVERS

>>> Les outils de jardinage. La Société d'horticulture environnementale des villes de l'Île Perrot présente une conférence avec Jean Poirier, sur les outils de jardinage et leurs utilisations, le mercredi 24 octobre à 19h (au 150, boul. Perrot, Île Perrot). Coût: 3\$. Rens.: 514 599-9857.

>>> Les plantes alpines. La Société d'horticulture et d'écologie de Saint-Hubert présente une conférence de Michel Picard, intitulée, *Plantes alpines et auge*, le mercredi 24 octobre à 19h30, au centre culturel Labrosse (3880, rue Labrosse, Saint-Hubert). Coût: 3\$. Rens.: 514 897-1073.

>>> L'Hôpital général juif organise la *Foire d'automne des auxiliaires*, les dimanche 28 octobre et lundi 29 octobre de 8h30 à 16h, à l'auditorium du pavillon A de l'hôpital (5750, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal). Entrée libre. Rens.: 514 340-8216.

Recherche et textes:
André Cloutier